

## **asines1043**

Mira **ande** fuiste a parar después de tanto sufrir.

Mira ande fuiste a parar después de tanto sufrir.  
Look.2SG the+where ended-up.2SG after of so-much suffer  
'Look where you ended up after suffering so much.'

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CREA) [en línea]. *Corpus de referencia del español actual*. <<http://www.rae.es>> [11/06/2015]

(NGLE: §22.8b)

Descripción gramatical  
Caracterización básica:

Unión de la preposición *a* con la forma *onde* (relativo de lugar) [asines1044].

Bibliografía:

["Sobre las construcciones de relativo en español"](#)

Ontología:

pronombre relativo

adverbio

oración subordinada, oración subordinada relativa adverbial

Comentarios

Comentarios:

"*Donde* y *adonde* son los únicos adverbios relativos de lugar que ha conservado la lengua estándar. En el español antiguo se usó la forma *o* (lat. *ubi* 'en donde') para situar el suceso o el estado de cosas denotado por la oración principal. Equivalía a 'en el lugar en que'. A partir de este adverbio se creó *do* (*de* + *o*), con el significado de origen ('lugar de donde'). Sin embargo, esta forma pasó a significar 'lugar en donde'. Este mismo cambio de significado sufrió *ond(e)* (lat. *unde* 'de donde'), a partir del cual se creó la forma *dond(e)* (*de* + *onde*). Esta última perdió a su vez el significado de origen y acabó convirtiéndose en el adverbio utilizado para expresar ubicación." (NGLE: §22.8a)

"Procedente de la unión de la preposición *a* y la forma *onde* [...] son variantes desprestigiadas" (NGLE §22.8c)

ID

Autor:

Alba Cerrudo

Fecha:

Jueves, 11 Junio, 2015

Distribución

### **Dialecto:**

- Americano>Antillas
- Americano>Área andina
- Americano>Área rioplatense
- Europeo>Andalucía

Comentarios:

"Se registra de forma esporádica en algunas zonas del español andino, el antillano (en particular el dominicano), el rioplatense y también -con frecuencia algo mayor- en el habla coloquial y popular de Andalucía" (NGLE: §22.8b)